

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91566



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Sāmoan, 2016

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 30 November 2016
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Merit

TOTAL

16

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: Sa'olotoga o le tagata lotu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaoga le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

QUESTION ONE

Fa'amatala mai i ni au lava 'upu lagona o le tusitala i māfua'aga o fete'ena'iga i le lalolagi i nei aso, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e te lagolagoina pe lē lagolagoina ai.

Explain in your own words the writer's view on why we have conflict in the world today, and explain why you agree or disagree.

From the writers perspective / viewpoint, we have conflicts in the world today because of our own selves. The reason why there are conflicts in the world starts from us or from people that wants to use others as servants, wanting power to control others because of their greed, this is evident within the first text for example: "O lo'u talitonuga, e māfua mai ona o le tagata lava ia. Ua fia pule. Ma fa'apologa isi, ua si'itua'oi foi." I agree with the writers viewpoint because this is exactly what's happening around the world, It is evident within the History of our world for example. Hitler being in control for years because of greed, Hatred and power, which has caused the conflicts within the world in the past affecting others. It is still evident in our world today that people are the starting points of the conflicts for example. Donald Trump, half of the conflicts that is currently happening in America is because of the rules he has set, for example the "no immigrants" rule, this not only causes conflicts for people and family staying in America but for those who wants to go there for a better future.

AVANOA MO
LE MAKI
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION TWO

Fa'a'iloa ma fa'amatala mai ni 'auala e fō'ia ai to'atūgā ma fete'ena'iga i le lalolagi. Fa'aaogā fa'amatalaga ma fa'ata'ita'iga mai i le tusitusiga, fa'atasi ai ma lou lava iloa, e lagolago ai lau tali.

Identify and explain some ways of solving problems and conflicts in the world. Use information, ideas, and opinions from the text, and your own knowledge, to support your answer.

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

One way of solving problems and conflicts in the world is by forgiving, this is evident within the first text for example "Oute talitonu, o le sa'olotoga monimono e ala lea i le fa'amagalo." My opinion is I believe it is a great idea to forgive others who wronged you in multiple ways, It's part of nature to be the bigger person, that's what I believe, so that you can move on and do something greater with your life, by not forgiving, you're only trapping yourself in an endless fall from a well, for example *Mandella who was locked up for a simple act, but instead of getting back at them with a gun or bomb, he set out to be ~~protest~~ a greater person, destined for change. The second way to solve the problems within our world would be the response from those who are still alive for example. "O hona lua, ia sa'oloto le māfaufau ma le agaga, ona o le tali fa'alelino lea a le tagata ala," People who are alive that still holds a grudge against other people for something they have done to those who passed away or close family members and friends, one example would be Michael Brown, the black teenage boy who was shot in America by a white policeman or the 16 year old girl who got jumped in the bathroom by a group of other girls which resulted in the 16 year old girl ~~be~~ being dead because ~~of~~ Both these cases ~~an~~ had a response by //

115

SECOND TEXT: O le sa'olotoga i le aganu'u

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaoga le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

QUESTION THREE

Fa'amatala mai po'o ā ni filifiliga e mafai ona tatou faia, e fa'atatau i le gagana ma le aganu'u, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e tāua ai. Ia manatua i lau tali, lagona o i lātou nei:

- o le tusitala
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- ma sou fo'i manatu.

Explain the choices we can make in relation to language and culture, and explain why these are important. In your answer, consider the following perspectives:

- the writer
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- your own point of view.

The choices that we make ourselves in relation to our own culture and language can be our career paths whether it is different from everyone else's, whatever career paths we take we always remind ourselves the basics for example: "O laute, o lau pofo, o lau savali, o lau fautala; e fa'avae i le fa'aaloalo." This can be evident within Dr 'Ai'ono Fanaafi perspective for example: "O tafa'itagi o le ^{tu}tōfā ma le uta fa'asāmoa; o ataata ia o le fa'aaloalo." The respect given to others is important because of the way we were taught, we show it everywhere we go, whether it is within our career paths or through our marriage where we can go through our culture where the bride gives "Fala o Te toga" for the husband whilst the husband gives money for the brides to officially initiate them as one of family, these are the choices that we can make in relation to our language and culture.

to if we choose to involve them. The other choice ~~that~~
 would be ~~the~~ being scared of our own culture.
 therefore giving us the choice of running away when
 our family needs us; this is evident within Tupua-
Tamasese perspective where it states he says. we grow
 as kids scared of ghosts more than our culture.
 but when we grow older we're no longer scared of
 ghosts but of our own culture. for example "He
 o le fefe - le aganuu. ~~Quā a me e tū-lava i le~~
 tū'ugamau o fefe. E fai loa mea o le aganuu solo
 loa ina nei maula."

Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.

Extra space if required.

Tusi le numera o le fesili.

Write the question number(s) if applicable.

NUMERA O
LE FESILI

QUESTION
NUMBER

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

Question 2 - those ~~pe~~ people that were close to them, family members and friends who were both close to the diseased victim ~~responded~~ and ~~one~~ ~~it~~ responded in the wrong way, some responded by forgiving but the majority responded by violence and protesting. therefore relating back to the idea/viewpoint of the writer for example "Ona o le tali fa'alelino lea a le tagata ala"; the response of those who are alive may be negative and that will have an ~~affect~~ impact to the current conflicts in the world today by how people react to a situation. Another way would be to love one another where it is evident within the first text where there is a golden rule for example "O le uiga lea o le tulaifono fa'auro, 'Ia e alofa atu i le Atua Alii lou Atua ma lou loto 'ātoā, ma lou agaga 'ātoā, ma lou mālosi 'ātoā"

Merit exemplar for 91566 – 2016		Total score: 16
Q	Grade score	Annotation
1	M5	This candidate has answered both parts of the question, explaining the writer's viewpoints and his/her position. The candidate has made good use of examples to highlight points.
2	M5	This candidate has answered both parts of the question, explaining the writer's viewpoints and his/her position. The candidate has made good use of examples to highlight points.
3	M6	This candidate has answered both parts of the question, explaining the writer's viewpoints and his/her position. The candidate has made good use of examples to highlight points.

3

91566



915660



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Sāmoan, 2016

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 30 November 2016

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Merit

TOTAL

18

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: Sa'olotoga o le tagata lotu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

AVANOA MO
LE MAK
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION ONE

Fa'amatala mai i ni au lava 'upu lagona o le tusitala i marua aga o rete ena iga i le lalolagi i nei aso ma fa'amatala mai pe 'aiseā e te lagolagoina pe lē lagolagoina ai.

Explain in your own words the writer's view on why we have conflict in the world today, and explain why you agree or disagree.

i le tala o lo'o faamatala ai ma faailoa mai ai e le tusitala
ona lagona ma sona iloa i le mafua'aga ma le pogai o fete'enaiga
i le lalolagi i aso nei. I lagona o le tusitala ua ia faailoa
ai le tele o faafitauli lese'ese ua tutupu mai i le lalolagi
e pei o le faata'ita'iga ~~o le~~ ua le masino le fasioti tagata
i le lalolagi, ua le utua foi le Tasi ma Sui, ma o le fili
ila le moe, aua ua tau le ao ma le po. I nei mea uma ua
tutupu ua ia faailoa ai e mafua ona o le tagata lava. Ua
ia faailoa i ona lagona o lona talitonuga, o le Sa'olotoga moni
i tagata lotu, o le Sa'olotoga lea i le mafau'aga ma le agaga, e ala
i le faamagalo, o le tasi i le isi. Ua ia faailoa foi i sona lava
lagona e Tupu le fealofani ma le fe'oe'oeai pea faamagalo
le tasi i le isi, e oo mai foi le Sa'olotoga i le tagata Kerisiano,
Pe'a faatuatua moni, ma faatoga atu i le Atua e ala i le tatalo
e le aunea. Ia te au' oute lagolagoina le manatu o le tusitala
i le mafua'aga o le fete'enaiga i le lalolagi, ma e oute faamaonia
ina nei lagona aua ua vaa'i iai o'i mata ao tutupu nei faafitauli,
aua ana fealofani ma fe'oe'oeai tagata uma ma faatuatua
i le Atua poo ua le tutupu lea nei faafitauli. O lo'o talitonuga
foi, a tatou faatuatua moni i le Atua ma ia le mapu i le tatalo
o lea faigofie mea uma o lo'o faafaigata ia tei tatou ma e o
le'a saogaleme ma lelei le lalolagi. ||

M6

QUESTION TWO

Fa'a'iloa ma fa'amatala mai ni 'auala e fō'ia ai to'atūgā ma fete'ena'iga i le lalolagi. Fa'aaogā fa'amatalaga ma fa'ata'ita'iga mai i le tusitusiga, fa'atasi ai ma lou lava iloa, e lagolago ai lau tali.

Identify and explain some ways of solving problems and conflicts in the world. Use information, ideas, and opinions from the text, and your own knowledge, to support your answer.

O nisi o auala o lo'o taua mai i totonu o le tala e mafai ai ona foia ai to'atūgā ma fete'ena'iga i le lalolagi e pei ona taua mai e le tusitala o faapea i sona lala lagona ma sona talitonuga e faapea e foia faafitauli o lo'o tutupu mai i le lalolagi ao maise lava le vā o le tasi i le tasi, peā saoloto le mafau fau ma le agaga, mai i le ita, ma le tau ma sui. Oe oute lagolagoina nei lagona a le tusitala oia i sona iloa a maima lou mafau fau ma saoloto lou agaga mai i le ita, aisea la e ita ai i le isi ou uso a togata ma e faa sili taua iai. Oute talitonu afai tatou te tutumau ai pea i saoloto ua tuuina mai o le a faatupuina le faalofani i le va o 'oe ma leisi ou uso a togata ma e o lea le toe tulai mai vevesiga ma ni maseiga i totonu o aiga nu'i ma le ekalesia ao maise ai, o lea le toe iai ni fete'ena'iga i le lalolagi. E pei ona faailoa mai e le tusitala, e faapea, E le mafai ona saoloto le mafau fau, peā tumau pea ia te oe le ita, oia e te faatupuina le vevesi i le va o oe ma le isi togata peā afai 'oe ita, e tupu foi le sili taua mai o leisi togata ia te oe, pe afai o lea tumau ia te ia le ita. I se tasi o tulafono o lo'o oumava e le tusitala mai i totonu o le tasi paia, ua ia faapea ai: 'Ia e alofa atu foi i le lua te tuā'oi, ia pei o 'oe lava iā te 'oe.' Oute manatu e moni ma faamaoni lena mai mai i le tasi paia, oia afai e te alofa ia te oe ma le faamaoni, ia faapena foi ona e alofa atu i le isi ou uso a togata pōo lou tuai. Oute talitonu o nei tatali uma o lea mafai ai ona fō'ia to'atūgā ma fete'ena'iga uma i le lalolagi.

SECOND TEXT: O le sa'olotoga i le aganu'u

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

QUESTION THREE

Fa'amatala mai po'o ā ni filifiliga e mafai ona tatou faia, e fa'atatau i le gagana ma le aganu'u, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e tāua ai. Ia manatua i lau tali, lagona o i lātou nei:

- o le tusitala
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- ma sou fo'i manatu.

Explain the choices we can make in relation to language and culture, and explain why these are important. In your answer, consider the following perspectives:

- the writer
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- your own point of view.

i le tala e pei ona ou faitauina o lo'o tala mai ai le tele ma le anoanoa o lau filifiliga ma lau filifiliga e mafai ona tatou faia, e fa'atatau i le gagana ma le aganu'u a Samoa. E pei ona maua ai i se taulalaga a se ~~tasi~~ tasi o tamaitai Samoa lauloo e suafa ia Doctor 'Ai'ono Fanaafi ua ia faapea ai 'O Jafaitagi o le tofi ma le uta fa'asāma, o ataata ia o le fa'aloalo. E ui lava na te fa'asoa le 'anava o le po, 'ae tui sa'oloto le ava i le Sa'olotoga. O le Sa'olotoga, o le meaalofo to mai i le Mataisau, mo le togata soifua. Oute talitonu e moni ma faamaoni lenei filifiliga, ona faimai le upu! O lau filifiliga e te manuia ai, o lau filifiliga foi e te malua ai. E pei lava ona saunia lenei Tamaitai ua ia faapea ai, E Sa'oloto lou naunau ma lou 'ino'ino i mea fa'asāma. E Sa'oloto foi lou pūnouāi ma lau paie i le aganu'u. E Sa'oloto foi lou tinaū ma lau fa'atalatē i a tā tū. Ia te au loe e moni, o lo'o ia te oe, o lo'o ia te au foi lau toli, o lau filifiliga e te naunau i mea faasāma pe e te ino'ino ai. O lau filifiliga foi e te pūnouāi ai pe e te paie ai foi i lau aganu'u.

O lau filifiliga foi e ala ai ona e tinou pe faatalale ai foi ia te
tu. E pei foi ona Saunoa Tupu Tamasese e faapea, 'E tau
lava e le valea le lagata pa'e. E tau foi e le poto le tegera
pūnouai. Aua oe pa'e i le aganuu o lea e leiloa le mafua'aga
ma le wiga totōa o le aganuu Samoa. E tau foi ia te oe le poto
pe'a afai e te galue pūnouai. I so'o iloa e moni ma faamamoni nei
filifiliga uma o lo'o taua mai i le tala mai e le tala aua afai
e le pa'e ma e faatalale i le la aganuu, o lea lipi ma se mea e
le iloaina e faatatau i le aganuu. O lea faigata foi ona e malamalama
ia tatou tu ma aga faasamoa. O le upu moni, ia e tausisi i lau aganuu.

Merit exemplar for 91566 – 2016		Total score: 18
Q	Grade score	Annotation
1	M6	This candidate has identified well with the thoughts of the writer, and has explained thoughts and opinions. There are areas, however, where arguments could have been made stronger through further development.
2	M6	This candidate has identified well with the thoughts of the writer, and has explained thoughts and opinions. There are areas, however, where arguments could have been made stronger through further development.
3	M6	This candidate has identified well with the thoughts of the writer, and has explained thoughts and opinions. There are areas, however, where arguments could have been made stronger through further development.